



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض مقترح تقديمه إلى
جمهورية كوبا من أجل
مشروع تنمية تعاونيات الإنتاج الحيواني في
الإقليم الأوسط الشرقي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

William Skinner

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2974

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

الأسئلة التقنية:

Lars Anwandter

مدير البرنامج القطري

شعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي

رقم الهاتف: +39 06 5459 2308

البريد الإلكتروني: l.anwandter@ifad.org

المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسيقاق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية
2	ثانياً- وصف المشروع
2	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
3	جيم- المكونات/النتائج
4	ثالثاً- تنفيذ المشروع
4	ألف- النهج
5	باء- الإطار التنظيمي
6	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
7	هاء- الإشراف
7	واو- الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق
8	رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
8	ألف- تكاليف المشروع
8	باء- تمويل المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال- الاستدامة
10	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
10	خامساً- الاعتبارات المؤسسية
10	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
10	باء- المواءمة والتنسيق
11	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
11	دال- الانخراط في السياسات
11	سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
12	سابعاً- التوصية

الذيل

الذيل الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
الذيل الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

كوبا
مشروع تنمية تعاونيات الإنتاج الحيواني في الإقليم الأوسط الشرقي



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، 2016-03-29

جمهورية كوبا

مشروع تنمية تعاونيات الإنتاج الحيواني في الإقليم الأوسط الشرقي

موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المبادرة:
جمهورية كوبا	المقترض:
وزارة التجارة الخارجية والاستثمار التي تفوض وزارة الزراعة	الوكالة المنفذة:
50 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
10.9 مليون يورو (بما يعادل 11.9 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة قرض الصندوق:
عادية: مدة القرض 18 سنة بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويتحمل فائدة سنوية تعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
وكالة التنمية الفرنسية	الجهة المشاركة في التمويل:
25 مليون يورو	قيمة التمويل المشترك:
10 مليون دولار أمريكي (10 ملايين بيزو كوبي وفقا لسعر الصرف الرسمي للمصرف المركزي الكوبي)	مساهمة المقترض:
الصندوق	المؤسسة المكلّفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية كوبا من أجل مشروع تنمية تعاونيات الإنتاج الحيواني في الإقليم الأوسط الشرقي، على النحو الوارد في الفقرة 57.

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية كوبا من أجل مشروع تنمية تعاونيات الإنتاج الحيواني في الإقليم الأوسط الشرقي

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

1- تعتبر كوبا بلدا ذو دخل متوسط، فقد بلغ عدد سكانها عام 2014 حوالي 11.2 مليون نسمة، ويعيش 23 في المائة منهم في المناطق الريفية. وبلغ ناتجها المحلي الإجمالي الاسمي 80 656 مليون دولار أمريكي عام 2014، أي ما يعادل 7 186 دولار أمريكي كنتاج محلي إجمالي للفرد. ومع ذلك، وجب توخي الحذر عند تحليل الناتج المحلي الإجمالي للفرد بالنظر إلى النظام النقدي الثنائي النافذ في البلد، حيث يتعايش البيزو الكوبي مع البيزو القابل للتحويل. وحسب برنامج الأغذية العالمي، فإن ما بين 60 في المائة و75 في المائة من الدخل الأسري ينفق على الغذاء، وهي نسبة مرتفعة مقارنة بالبلدان الأخرى ذات الدخل المتوسط (متوسط الإنفاق هو ما بين 20 في المائة و45 في المائة).

2- بنهجها للسياسات الاجتماعية التي تضمن الأمن الغذائي والتغذوي، وتستهدف السكان الأكثر ضعفاً، قطعت كوبا خطوات كبيرة في القضاء على الفقر المدقع والجوع. وتعتبر البلد الوحيد في أمريكا اللاتينية والكاريبي الذي قضى على سوء التغذية المزمن بين الرضع. ووفقاً لمؤشر التنمية البشرية لعام 2014، فقد تقدمت كوبا في مجال التنمية البشرية، حيث بلغت درجتها 0.769، لتحل المرتبة 67 من أصل 188 بلداً. وهذه الدرجة التي بلغت كوبا هي أعلى من المتوسط مقارنة بالبلدان التي تصنف على أن تنميتها البشرية مرتفعة (0.744).

3- يساهم القطاع الزراعي في كوبا بنحو 4 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي، ورغم ذلك فهو يوظف ما يقارب من 20 في المائة من القوى العاملة، 16 في المائة منها نساء. ويمر هذا القطاع بمرحلة انتقالية، على اعتبار الدور المتزايد الذي تلعبه التعاونيات الخاصة والمزارعون الأفراد، حيث يساهمون بأكثر من 90 في المائة من الإنتاج الزراعي على مساحة 70 في المائة من الأراضي. وإذا كانت الدولة قد اشترت 80 في المائة من الإنتاج الوطني عام 2007، فإن هذا الرقم انخفض إلى 60 في المائة عام 2012. ويوفر تزايد الأسواق الغذائية المحلية وارتفاع الطلب من القطاع السياحي المتنامي فرصاً للمنتجين المحليين. ومن جهتهم، وجب على المنتجين تحسين نوعية وكمية إنتاجهم من أجل خدمة هذه الأسواق.

باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية

- 4- يعتبر الأمن الغذائي أولوية استراتيجية بالنسبة للحكومة الكوبية. فالإنتاجية الحالية للقطاع الزراعي هي أقل بكثير من إمكانات البلاد، على اعتبار توفر الموارد الطبيعية ورأس المال البشري والتكنولوجي. ونتيجة لذلك، لا يستجيب الإنتاج الغذائي المحلي للطلب بشكل كاف، وهو ما جعل كوبا تعتمد بشكل كبير على الواردات الغذائية.
- 5- كان السبب وراء انخفاض إنتاجية قطاع الثروة الحيوانية في كوبا هو التناقص التدريجي لعدد القطعان منذ عام 1990. ونتيجة لذلك، انتقل قطاع الثروة الحيوانية من نظام إنتاجي متطور يعتمد على الاستخدام المكثف للمدخلات إلى نظام رعوي مشتت. وانخفض إنتاج الحليب وطنيا من 982 لترا عام 1989 إلى 434 لترا عام 2014، في حين انخفض إنتاج اللحم من 271 ألف طن عام 1990 إلى 119 ألف طن عام 2014.
- 6- ونتيجة لذلك أدرج تحسين الإنتاجية الزراعية في صميم جدول أعمال السياسات العامة في كوبا، حيث أطلقت منذ أبريل 2011 سلسلة من الإصلاحات السياسية والمؤسسية والاقتصادية، عُرفت باسم المبادئ التوجيهية للسياسات الاقتصادية والاجتماعية. وتدعو هذه المبادئ التوجيهية لتحويل القطاع الزراعي تدريجيا من خلال تقديم مزيد من حوافز السوق وإنتاج القطاع الخاص، بالإضافة إلى الحد من الرقابة على الأسعار والأجور.
- 7- كما ورد في مذكرة الاستراتيجية القطرية، يمكن للصندوق أن يلعب دورا هاما في دعم تحول القطاع الزراعي الكوبي من خلال دعم أصحاب الحيازات الصغيرة المنتمين إلى التعاونيات الخاصة، والذين يمثلون العمود الفقري الإنتاجي في القطاع. ولمواجهة تحديات الظروف الاقتصادية المتغيرة والاستفادة من الفرص الجديدة، يحتاج أصحاب الحيازات الصغيرة إلى الاستفادة من الأصول الإنتاجية والمدخلات وبناء القدرات.
- 8- يهدف مشروع تنمية تعاونيات الإنتاج الحيواني في الإقليم الأوسط الشرقي إلى دعم التعاونيات الخاصة المكونة من أصحاب الحيازات الصغيرة الذين يديرون الأبقار ذات الغرض المزدوج المرتكزة على إنتاج الألبان واللحم. وتستورد الحكومة حاليا من السوق العالمية التي تتميز بنقلب الأسعار ما يقارب 50 000 طن من مسحوق الحليب سنويا لتغطية 50 في المائة من الطلب المحلي.
- 9- يبني المشروع المقترح على الخبرة المكتسبة من المشروع الجاري للتنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي، والذي يركز على إنتاج الذرة والفاصوليا في المحافظات الشرقية لاس توناس، وأولغين، وجرانما، وسانتياغو دي كوبا. وكما هو الحال في مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي، يركز هذا المشروع على زيادة إنتاجية التعاونيات الخاصة من خلال خطط التنمية التشاركية وتحسين تقديم الخدمات.

ثانيا- وصف المشروع

ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

- 10- تشمل منطقة المشروع محافظة كاماغوي، حيث اختيرت فيها أربع بلديات ذات أولوية وهي: غوايمرو، وسيبانيكو، وكاماغوي وخيماغوايو. وتتوفر هذه البلديات على 45 في المائة من أعداد الأبقار المتواجدة في

المحافظة و 57 في المائة من إنتاج الحليب فيها. وقد تم اختيار هذه المنطقة بسبب عاداتها المنجذرة في الإنتاج الحيواني، وقدرتها الإنتاجية، ووجود مصانع تتمتع بطاقة إنتاجية فائضة، وتركز التعاونيات التي اندمجت مسبقا في سلاسل القيمة الموجودة.

- 11- منذ 1990 واقتصاد كاماغوي يعاني بسبب حدوث تراجع في قطاع الإنتاج الحيواني سببه تراجع الاستثمارات، والافتقار للمدخلات، ومحدودية المساعدة التقنية، وتدهور الأراضي، وآثار تغير المناخ وتقلباته. ويهدف المشروع المقترح إلى عكس هذا الاتجاه.
- 12- سيستفيد من المشروع مباشرة 11 500 أسرة ريفية ينتمون إلى 105 تعاونيات، أي ما مجمله 34 500 مستفيد مباشر. ويشمل هؤلاء المستفيدين المباشرين: (1) أعضاء التعاونيات الذين ينتجون اللحم والحليب ومنتجات الألبان كالجبن؛ (2) العمال الريفيين الذين يكسبون أجورهم بالعمل في التعاونيات؛ (3) التقنيون الذين يعملون لصالح مقدمي الخدمات التابعين لتعاونيات الإنتاج الحيواني.
- 13- يبلغ متوسط أعضاء التعاونيات ما بين 60 و 140 عضواً، وتمثل النساء 13 في المائة من مجموع أعضائها، في حين يمثل الشباب 11 في المائة. وسيركز المشروع على الوصول إلى النساء (على الأقل 20 في المائة منهن) والشباب (على الأقل 15 في المائة منهم)، وسيدعم دمجهم في صنع قرار التعاونيات وفي الأنشطة الإنتاجية.
- 14- يوجد في كوبا ثلاثة أنواع من التعاونيات، منها التعاونيات الائتمانية والخدماتية، والتي أنشئت عام 1963، وتتميز بالملكية الفردية للأراضي وتشمل ما يقارب 60 في المائة من التعاونيات في المنطقة. ويُنظر إليها بأنها النوع الأكثر كفاءة من التعاونيات. ويتمثل النوع الثاني في وحدات الإنتاج التعاونية الرئيسية، وهي مزارع كانت تنتمي إلى الدولة سابقاً ثم تم نقلها عام 1993. وتتميز بهياكل الملكية الجماعية، وتشمل نحو 30 في المائة من التعاونيات في المنطقة. أما النوع الثالث فهو تعاونيات الإنتاج الزراعي التي تم إنشاؤها عام 1975، حيث أن الأفراد يتوافقون طوعاً على الملكية الجماعية (وتشمل ما يقارب 10 في المائة من التعاونيات في المنطقة).

باء- الهدف الإنمائي للمشروع

- 15- يتمثل الهدف الإنمائي للمشروع في تعزيز النمو المستدام لقطاع الإنتاج الحيواني من خلال زيادة الإنتاج وبيع الحليب واللحوم، ورفع من دخل الأسر المستفيدة في التعاونيات. وستكون النتائج الرئيسية المتوخاة بالنسبة للمجموعة المستهدفة الرئيسية على النحو التالي: (1) ارتفاع متوسط صافي الدخل لفائدة أعضاء التعاونيات المشاركة؛ (2) زيادة تقديم التعاونيات للحليب البارد إلى الصناعة بالانتقال من 17 مليون لتر إلى 47 مليون لتر في السنة؛ (3) زيادة بيع التعاونيات للحوم الأبقار من 5 000 طن إلى 6 000 طن سنوياً.

جيم- المكونات/النتائج

- 16- يشمل المشروع ثلاثة مكونات تقنية مترابطة ومكونا واحدا يخص إدارة المشروع. ويركز المكون 1 أساساً على تعزيز تعاونيات إنتاج الحليب واللحوم التي تتوفر حالياً على قدرة عمالية يدوية مهمة، وتعاني من

ارتفاع معدلات الوفيات وانخفاض معدلات المواليد في صفوف الأبقار، وعدم كفاية المراعي، ومحدودية توفر المياه. وسيتم تعزيز مقدمي الخدمات في منطقة المشروع من خلال المكون 2 بغرض تحرير الأرض، وزيادة توفير المياه، وتحسين التلقيح الاصطناعي والخدمات البيطرية، وبناء قدرات التعاونيات. وأخيراً، سيتم دعم الصناعات الزراعية في منطقة المشروع من أجل ضمان القدرة الكافية لجمع ومعالجة ازدياد كمية الحليب واللحوم التي تم إنتاجها من خلال المكون 3. وترد تفاصيل النتائج الرئيسية المتوقعة لكل مكون أدناه:

(أ) **المكون 1: تعزيز تعاونيات أصحاب الحيازات الصغيرة للإنتاج الحيواني.** بتنفيذ خطط التنمية التعاونية، سيتمكن مربي الأبقار من زيادة عدد رؤوس أبقارهم ومن إنتاج الألبان واللحوم بطريقة مستدامة. ويهدف المشروع أيضاً إلى تحسين قدراتهم الإدارية والتنظيمية، مع التركيز على التمايز بين الجنسين. وستتضمن النتائج المحددة ما يلي: (1) زيادة إنتاج الحليب سنوياً لكل بقرة مرضعة من 600 لتر إلى 1 300 لتر؛ (2) خفض معدل وفيات القطعان من 7 في المائة إلى 4 في المائة؛ (3) زيادة نسبة النساء اللاتي يشغلن مناصب إدارية داخل التعاونيات من 14 في المائة إلى 20 في المائة.

(ب) **المكون 2: تعزيز مقدمي الخدمات.** يتوقع من المشروع أن يمكن مقدمي الخدمات من تحسين وثيرة ونوعية خدماتهم بشكل كبير، بما في ذلك المساعدة التقنية وتقديم المدخلات النوعية. وعلى وجه التحديد: (1) يُتوقع أن ترتفع نسبة الأبقار الحوامل الملقحة من 45 في المائة إلى 60 في المائة؛ (2) ستتم زيادة تحسين المراعي في منطقة المشروع من 4 000 هكتار إلى 8 000 هكتار في السنة؛ (3) ستتم إعادة تأهيل 200 بنية تحتية لاحتجاز المياه.

(ج) **المكون 3: تعزيز الصناعات الزراعية.** من خلال المكون 3، سيتم تعزيز قدرات النقل والمعالجة الصناعية للحليب واللحوم. وستحدد النتائج بدقة من خلال دراسة سلسلة القيمة. وتشمل النتائج المتوقعة: (1) زيادة قدرات النقل لجمع الحليب؛ (2) زيادة قدرات معالجة صناعة اللحوم في كاماغواي.

(د) **المكون 4: إدارة وتنسيق المشروع.** يشمل هذا المكون إدارة المشروع وأنشطة رصده وتقييمه. ويتضمن وضع الاستراتيجية والمبادئ التوجيهية التشغيلية، وكذلك المسؤولية عن التنفيذ السليم للمشروع من الناحية التقنية. وسيشكل نظام الرصد والتقييم مدخلا هاما في جدول أعمال إدارة المعرفة ضمن البرنامج القطري للصندوق، والذي يعتبر عنصراً أساسياً لحوار الصندوق مع الحكومة بشأن التنمية الريفية.

ثالثاً - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

17- تماشياً مع الخبرة المكتسبة من مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي، يستند نهج التنفيذ على تحديد خطط التنمية التعاونية الموجهة من المجتمع. وسيقيم المزارعون من مربي الحيوانات من خلال هذه الخطط، نقاط القوة والضعف، والفرص والتهديدات التي يلاقونها في طريقهم، ويحددوا استراتيجيات التنمية الأكثر ملائمة لتعاونياتهم.

- 18- وبالتوازي مع وضع الخطط الأولى للتنمية التعاونية، سيتم إجراء تحليل تشاركي لسلسلة القيمة وذلك بإشراك أصحاب المصلحة الرئيسيين في قطاع الثروة الحيوانية. ويتمثل الهدف من هذه الدراسة في التعرف على نقاط الضعف الرئيسية ونقاط دخول سلاسل قيمة الحليب واللحوم من أجل توجيه وضع خطط تعزيز الخدمة.
- 19- ومن المتوقع أن تقوم التعاونيات، ومعظم مقدمي الخدمات، وأصحاب المصلحة في الصناعات الزراعية بتمويل الاستثمارات من خلال القروض المصرفية بالعملة المحلية - يُتَحَصَّل عليها أساساً من المصرف الائتماني والتجاري. ويجري حالياً تنفيذ آلية مماثلة من خلال مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي. وسيتم دعم مقدمي الخدمات كالهياكل البيئية ومعاهد الأراضي والمياه، وجامعة كاماغواي، والتي لا يمكنها الاستفادة من الائتمان، من خلال مخصصات الميزانية المقدمة من الحكومة.
- 20- من المتوقع أن تتم صياغة خطط التنمية التعاونية وخطط تعزيز الخدمات على مدى فترة ثلاث سنوات، وسيكون لكل منها فترة زمنية بين 2 و3 سنوات. ومن المتوقع أن تكون المدة الإجمالية للمشروع ست سنوات.

باء- الإطار التنظيمي

- 21- ستكون وزارة التجارة الخارجية والاستثمار الخارجي بمثابة الممثل القانوني للمقترض. وستفوض المسؤولية عن التنفيذ إلى وزارة الزراعة، والتي ستتنظم جميع الأنشطة المتعلقة بإنتاج الألبان واللحوم. وستتولى مجموعة أعمال الإنتاج الحيواني المسؤولية ضمن وزارة الزراعة، حيث ستعمل على توفير خدمات الإنتاج والأعمال لتعاونيات الإنتاج الحيواني. وستنسق وزارة الزراعة أيضاً مع وزارة الصناعة الغذائية ومجموعة أعمال الصناعة الغذائية بخصوص استثمارات الصناعات الزراعية.
- 22- من أجل الاستفادة من الدروس المستخلصة، سيتم إنشاء مكتب تنسيق وطني لمشروعات الصندوق في كوبا على مستوى وزارة الزراعة، والذي سيشغل موظفين من مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي. وسيتولى هذا المكتب المسؤولية عن: (1) دعم تحديد خطط التنمية التشاركية؛ (2) الإدارة والتسيير المالي والتوريد؛ (3) التخطيط والرصد والتقييم؛ (4) إدارة المعرفة، بما في ذلك التعاون بين بلدان الجنوب، والتبادل والندوات والدراسات.
- 23- وبالإضافة إلى ذلك، سيتم إنشاء وحدة تنفيذ تقنية ضمن مجموعة أعمال الإنتاج الحيواني، والتي سيكون مقر مكتبها الرئيسي في هافانا ومكتبها المحلي في كاماغواي.
- 24- سيتم تعيين لجنة تقييم الاستثمار لتقييم الخطط الاستثمارية الفردية للتعاونيات، ومقدمي الخدمات وأصحاب المصلحة في الصناعات الزراعية. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم تشكيل لجنة توجيهية وطنية للمشروع للموافقة على خطط العمل السنوية والميزانيات، وتوفير التوجيه الاستراتيجي. وستتألف كلتا اللجنتين من ممثلين عن الوزارات الحكومية. وسيلعب الصندوق دور مراقب في اللجنة التوجيهية الوطنية للمشروع.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 25- سيتم إنشاء نظام للتخطيط، والرصد والتقييم، وإدارة المعرفة لتقديم المعلومات في الوقت المناسب حول أداء المشروع ودعم التحسين المستمر لإدارة المشروع. وسيتم تصميم النظام وإطلاقه في غضون الأشهر الستة الأولى من التنفيذ، وذلك بالاستفادة من تجربة مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي. وتتمثل الغاية من هذا النظام في: (1) توليد معلومات محدثة حول أهداف المشروع ومخرجاته ونتائجه وأثره؛ (2) تسهيل التعلم وتبادل الخبرات وأفضل الممارسات، ونشر نتائج المشروع.
- 26- سيتم إجراء استعراض منتصف المدة من أجل: (1) تقييم استرداد التكاليف من مقدمي الخدمات؛ (2) تقييم أداء أنواع التعاونيات المختلفة؛ (3) تحليل أداء وتأثير المزارع المرجعية. ونتيجة لهذا الاستعراض، سيتم مناقشة أي تعديلات ضرورية مع الحكومة.
- 27- من المتوقع أن يشارك المكتب الوطني للإحصاء والمعلومات في وضع مسح أساسي، واستعراض منتصف المدة ودراسة الأثر النهائي.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 28- الإدارة المالية. سيتولى المكتب الوطني المسؤول عن إدارة المشاريع الممولة من الصندوق ضمن وزارة الزراعة مهام الإدارة المالية والتوريد في المشروع. وسيستفيد هذا الترتيب من الخبرة التي اكتسبها الموظفون من مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي ويتوقع منه أن يعزز جاهزية المشروع. وسيستخدم هذا المشروع نفس نظام المحاسبة لمشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي، والذي يمثل لمتطلبات الصندوق الدنيا.
- 29- تتماشى نظم الإدارة المالية والتوريد المستخدمة من قبل الكيانات العامة في كوبا مع السلطات التنظيمية الوطنية، بما في ذلك مكتب المراقب العام للحسابات، ووزارة المالية والتسيير، ووزارة الاقتصاد والتخطيط، ووزارة التجارة الخارجية والاستثمار الخارجي. ويعتبر الامتثال للمعايير والإجراءات التي تنظم هذه النظم إلزاميا لجميع الهيئات الحكومية. وينطبق هذا الشرط أيضا على مجموعة أعمال الإنتاج الحيواني، ومكتب التنسيق الوطني، ووحدة التنفيذ التقنية.
- 30- بناء على درجة 47 التي منحت لكوبا في مؤشر مفاهيم الفساد لمنظمة الشفافية الدولية لعام 2015 وخبرة الصندوق في البلاد، صُنفت المخاطر الائتمانية للمشروع بأنها متوسطة. وتعتبر التدابير الواردة في هذا الباب، إلى جانب دعم التنفيذ، كافية للحد من المخاطر الائتمانية.
- 31- تدفق الأموال. سيفتح المقرض حسابا معينًا باليورو في المصرف الائتماني والتجاري خصيصا لحصيلة القرض. وسيتم فتح حسابات تشغيلية بالبيزو القابل للتحويل في نفس المصرف يديرها مكتب التنسيق الوطني.
- 32- مراجعة الحسابات. سيقدم فريق المشروع قوائم مالية موحدة سنوية تتماشى مع المعايير الدولية. وستتم مراجعة هذه القوائم بشكل مستقل تماشيا مع الاختصاصات التي وافق عليها الصندوق ووفقا للمعايير الدولية

المتعلقة بمراجعة الحسابات، والمبادئ التوجيهية للصندوق بشأن مراجعة حسابات المشروع. وستقدم تقارير المراجعة السنوية للصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية.

33- **التوريد.** سيتم توريد السلع من الخارج باستخدام خدمات رابطة حوامض الكاربي المغفلة، وهيئة الاستيراد والتصدير التابعة لوزارة الزراعة. وستكف المجموعة اللوجستية للأعمال التابعة لوزارة الزراعة، إلى جانب شركة التأمين على الثروة الحيوانية والخدمات بإيصال المقتنيات الخارجية والتوريد المحلي. ويلزم مكتب التنسيق الوطني الحصول على موافقة الصندوق على أساس عدم الاعتراض قبل أن يستبدل هيئة التوريد. وستكلف مكتب التنسيق الوطني بالمشتريات الصغيرة، والذي سيطبق الأحكام والقواعد التنظيمية المفصلة في دليل تشغيل المشروع وفقا للمبادئ التوجيهية للتوريد المعمول بها في الصندوق.

34- **التسيير.** لتعزيز التسيير الجيد، يطبق الصندوق سياسة عدم التسامح مع الغش والفساد وسوء السلوك.

هاء- الإشراف

35- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر تماشيا مع سياسته بشأن الإشراف ودعم التنفيذ. وباعتباره الوكالة الرائدة، سيشرّف الصندوق أيضا على تنفيذ الجزء الذي تموله الوكالة الفرنسية للتنمية من المشروع بناء على الاتفاق بين هذه الوكالة والصندوق. وستشارك الوكالة الفرنسية للتنمية في بعثات الإشراف وستوافق على جميع خطط العمل والميزانيات السنوية، وخطط التوريد، والاختصاصات، وتقارير التقييمات الخارجية، والمتطلبات اللازمة لتقارير المراجعة السنوية المتعلقة بتمويلها.

36- من المقرر أن يتم إجراء بعثة الإشراف الأولى في السنة الأولى من المشروع، وستركز على التقديم التشغيلي والمالي المحرزين خلال التنفيذ الأولي. وستشمل هذه البعثة أيضا مراجعة وتقييم ترتيبات الإدارة المالية للمشروع. وستجرى بعثات الإشراف بعد ذلك على أساس سنوي، بما في ذلك الزيارات الميدانية للتحقق من التقدم المحرز وتقييم أي مشاكل لها علاقة بالتنفيذ.

37- من المتوقع أن تشمل أنشطة دعم التنفيذ خلال الأشهر الثمانية عشر الأولى ما يلي: (1) دعم استيفاء الشروط للقيام بالصراف الأول؛ (2) تنظيم حلقة عمل استهلاكية؛ (3) تدريب موظفي مكتب التنسيق الوطني ووحدة التنفيذ التقنية على إعداد خطط العمل السنوية والميزانيات، وخطط التوريد وطلبات السحب، والمتطلبات الائتمانية، وإجراءات التوريد؛ (4) دعم إعداد استراتيجية التنفيذ، ودراسة سلسلة القيمة، والتقارير المرحلية لكل مكون من مكونات المشروع؛ (5) دعم تصميم وإنشاء التخطيط، ونظام الرصد والتقييم وإدارة المعرفة.

واو- الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

38- سيتم اعتبار النفقات المنكبدة من تاريخ موافقة المجلس التنفيذي حتى تاريخ بدء نفاذ اتفاقية التمويل مؤهلة بسقف يصل إلى 300 000 يورو للأنشطة المتعلقة بما يلي: (1) التعديلات الطارئة على النظام المحاسبي؛ (2) حلقة العمل الاستهلاكية؛ (3) المسح الأساسي ومنهجية التمايز بين الجنسين؛ (4) دراسة سلاسل

القيمة؛ (5) تجهيز وتشغيل مكتب التنسيق الوطني ووحدة التنفيذ التقنية. تبعا لطبيعة النفقات، ستتحمل تكاليف هذه الأنشطة فئات الإنفاق ذات الصلة والمشار إليها في اتفاقية التمويل.

39- إضافة إلى ذلك، تم الاتفاق مع حكومة كوبا على أنه واستثناء من الفقرة 14-4(أ) من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية، سيكون عدد المحكمين ثلاثة، وستطبق أحكام المادة 9 من قواعد التحكيم 2012 التي تتبعها محكمة التحكيم الدائمة.

رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف المشروع

40- تبلغ التكلفة الأساسية للمشروع 47.5 مليون دولار أمريكي، بالإضافة إلى الطوارئ التي تقدر بتكلفة إجمالية بقيمة 50 مليون دولار أمريكي. وسيتم تخصيص 5 في المائة من التكلفة الإجمالية للطوارئ المادية وارتفاع الأسعار.

الجدول 1

تكاليف المشروع الإشارية بحسب المكون والجهة الممولة
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		الجهة الأخرى المشاركة في التمويل (الوكالة الفرنسية للتنمية)		المقترض/الأموال النظرية ¹		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1. تعزيز تعاونيات أصحاب الحيازات الصغيرة للإنتاج الحيواني	7 940	67	4 512	45	30 937	62	
2. تعزيز مقدمي الخدمات	2 412	20	2 131	21	10 158	20	
3. تعزيز الصناعات الزراعية	0	0	2 000	20	6 000	12	
4. إدارة وتنسيق المشروع	1 548	13	1 357	14	2 905	6	
المجموع	11 900	24	10 000	20	50 000	100	

باء - تمويل المشروع

41- سيمول المشروع من خلال: (1) قرض الصندوق المعين بالبيورو (أي ما يعادل تقريبا 11.9 مليون دولار أمريكي)؛ (2) قرض الوكالة الفرنسية للتنمية بقيمة 25 مليون يورو (أي ما يعادل تقريبا 28.1 مليون دولار أمريكي)؛ (3) مساهمة الحكومة بالأموال النظرية بقيمة 10 ملايين دولار أمريكي.

¹ وفقا لاتفاقية إنشاء الصندوق والشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية، بحسب الصندوق عادة قيمة المساهمات الحكومية باستخدام سعر الصرف الصادر عن صندوق النقد الدولي. ولكن كوبا ليست عضوا في صندوق النقد الدولي. ووفقا للمصرف المركزي الكوبي وأسعار الصرف التشغيلية للأمم المتحدة، يبلغ سعر صرف الدولار الأمريكي مقابل البيزو الكوبي: 1 دولار أمريكي = 1 بيزو كوبي، وبالتالي فإن سعر قيمة الدولار الأمريكي المستخدم في هذه الوثيقة حول مساهمة الحكومة معبر عنه بالعملة المحلية. ولا يوجد هناك سعر فعلي للتعامل بالعملة الأجنبية من وإلى البيزو الكوبي داخل البلد، في حين أن سعر الصرف من البيزو الكوبي والبيزو الكوبي القابل للتحويل المستخدم في المعاملات الخاصة في البلد يختلف بشكل كبير عن معدل صرف الدولار الأمريكي مقابل البيزو الكوبي. وستخضع القيمة الفعلية لمساهمة الحكومة للمحاسبة الخارجية على أساس المصروفات المتكبدة.

42- سيشارك قرضا الصندوق والوكالة الفرنسية للتنمية في تمويل المكونين 1 و2. وستوفر الوكالة الفرنسية للتنمية التمويل الخارجي للمكون 3 (تعزيز الصناعات الزراعية). في حين سيمول الصندوق المكون 4 (إدارة المشروع). وستشارك مساهمة المقترض في تمويل جميع المكونات والضرائب.

الجدول 2

تكاليف المشروع الإشارية حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		الجهة الأخرى المشاركة في التمويل (الوكالة الفرنسية للتنمية)		المقترض/الأموال النظرية ²		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1. المركبات، والمعدات	10 415	88	27 589	98	43 166	86	
2. الاستشارات	685	6	193	1	936	2	
3. التدريب	190	2	318	1	4 124	8	
4. التكاليف التشغيلية	610	4	0	0	1 774	4	
المجموع	11 900	24	28 100	56	50 000	100	

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

- 42- تتمثل الفوائد الرئيسية المتوقعة من هذا المشروع في: (1) زيادة إنتاج الحليب واللحوم محليا وزيادة المبيعات (وهو ما يخفف الحاجة إلى الواردات)؛ (2) تعزيز الجهات الفاعلة على طول سلاسل قيمة الحليب واللحوم؛ (3) زيادة مشاركة النساء والشباب، وضمان نوعية حياة أفضل لأعضاء الجمعيات التعاونية.
- 43- يظهر التحليل المالي أنه بالنظر إلى أسعار قطاع الإنتاج الحيواني في كوبا، فالاستثمارات المقترحة مجدية على المستوى المالي. ويتراوح معدل العائد المالي بين 38 في المائة و87 في المائة (حيث أن معدلات العائد لتعاونيات الائتمان والخدمات مرتفعة مقارنة بالتعاونيات التي تتسم بهياكل الملكية المشتركة).
- 44- يظهر التحليل الاقتصادي، الذي ينظر في الأسعار والتكاليف الاقتصادية، أن المشروع المقترح ينافس الواردات، حيث يصل معدل عائدته الاقتصادي إلى 14.8 في المائة، وصافي قيمته الحالية 26 مليون دولار أمريكي.

دال - الاستدامة

- 45- يستند تصميم المشروع إلى التنمية المستدامة للمنظمات التعاونية، مع توفير الدعم لمقدمي الخدمات، والصناعات الزراعية المحلية. وتشمل تدابير تعزيز الاستدامة ما يلي: (1) ميزانية خاصة مكرسة لزيادة مشاركة النساء والشباب، وتمكين التنمية المستدامة لفائدة رأس المال البشري؛ (2) إدماج الهيئات البيئية الرئيسية في المنطقة كمقدمي خدمات من أجل ضمان الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية واعتماد تدابير التأقلم مع تغير المناخ؛ (3) إشراك المؤسسات المالية المحلية (خاصة المصرف الائتماني والتجاري)، كمقدمي القروض لضمان الاستدامة المالية لخطط الاستثمار.

هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

46- تتجلى المخاطر الرئيسية التي تم تحديدها وتدابير التخفيف منها في الجدول أدناه:

المخاطر الرئيسية	استراتيجية التخفيف
يمكن أن يؤدي حدوث تغييرات في الإطار الحالي للسياسات في كوبا إلى تغييرات في الأسعار النسبية.	سيعزز المشروع القدرات الإنتاجية والتنظيمية وتلك المتعلقة بتنظيم المشروعات لفائدة التعاونيات المشاركة، وذلك بزيادة قدراتها على التأقلم مع تغييرات السوق المحتملة. وسيتم تحقيق هذا من خلال بناء القدرات والتوفير المستدام للمعدات والمدخلات من أجل زيادة إنتاجيتها وتنافسيتها.
يشكل تقلب المناخ خطراً على أنشطة المشروع.	لضمان الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية، ستأخذ صياغة وتنفيذ خطط التنمية التعاونية في الاعتبار السياق البيئي الذي تشتغل فيه التعاونيات. وستشارك الهيئات البيئية للحكومة في هذه العملية.
قد يكون لقلّة فهم استراتيجية ومنهجية المشروع وإجراءاته التنفيذية آثار سلبية على التنفيذ.	سيجري إنشاء مكتب واحد للتنسيق إلى جانب الخبرة المكتسبة من مشروع التنمية الريفية التعاونية في الإقليم الشرقي للمشروع الاستفادة من الدروس المستخلصة من حيث المنهجية، والإدارة، والتسيير المالي، والتوريد، والرصد والتقييم.

خامسا- الاعتبارات المؤسسية

ألف- الامتثال لسياسات الصندوق

47- يتماشى هذا المشروع مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، ويهدف إلى زيادة القدرات الإنتاجية لسكان الريف مع دعم المشاركة في السوق وتعزيز أنشطتهم من حيث الاستدامة البيئية والصمود في وجه تغير المناخ. ويمتثل المشروع أيضا لسياسات الصندوق بشأن: (1) الاستهداف، من خلال تنفيذ الاستهداف الجغرافي (حسب المحافظة والبلدية والتعاونية)، والاستهداف الذاتي (من خلال خطط التنمية التشاركية) والاستهداف الاجتماعي (الذي يركز على النساء والشباب)؛ (2) التمايز بين الجنسين، من خلال استراتيجيته التي تهدف إلى سد فجوة التمايز بين الجنسين وزيادة مشاركة النساء في التعاونيات؛ (3) إدارة الموارد البيئية والطبيعية، من خلال دعم إنتاج يصمد في وجه تغير المناخ، ودعم الإدارة المستدامة لموارد الأرض والمياه؛ (4) التمويل الريفي، من خلال توفير فرص الوصول إلى الخدمات المالية الريفية.

باء- المواءمة والتنسيق

48- يتماشى المشروع المقترح مع جدول أعمال الحكومة بشأن إصلاح القطاع الزراعي، على النحو المبين في المبادئ التوجيهية للسياسات الاقتصادية والاجتماعية. ويشمل: (1) تعزيز استقلالية وإنتاجية التعاونيات؛ (2) دعم المنافسة الحرة من خلال تسهيل وصول المنتجين مباشرة إلى المدخلات، والمعدات، والأسواق؛ (3) الحد من كمية الأراضي غير المنتجة وزيادة الغلات الزراعية بطريقة مستدامة بيئياً؛ (4) ضمان إتاحة الخدمات المصرفية لقطاع الصناعات الزراعية. بالإضافة إلى ذلك، يتماشى المشروع مع مساهمة كوبا الوطنية المزمع تقديمها لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ بما أنه يتضمن أنشطة التأقلم مع تغير المناخ وتدابير التخفيف منه (مثل مصادر الطاقة المتجددة).

49- انخرط الصندوق مع الشركاء التتمويين كبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأغذية العالمي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، والاتحاد الأوروبي بغرض ضمان تماشي المشروع مع أنشطتها في البلاد. ويبنى نهج المشروع المتكامل، والذي يأخذ بعين الاعتبار سلاسل القيمة والاستدامة البيئية على المدى الطويل، على الدروس المستفادة من مشروعين حول الاستثمارات البيئية في إنتاج الحليب يديرهما برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ويمولهما الاتحاد الأوروبي والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

50- تتمثل الابتكارات الرئيسية التي سيقدمها المشروع فيما يلي: (1) إنشاء "تعاونيات خدماتية" تقدم الدعم لتعاونيات أخرى (مثل خدمات القش والسلج، وصيانة المعدات)؛ (2) خلق عشرة مزارع مرجعية لمراقبة ونشر التكنولوجيات الجديدة (أربعة منها ستطور ممارسات بيئية ابتكارية مثل النظم الآلية للرصد الجوي، والأسوار الكهربائية التي تعمل بالطاقة الشمسية، والهاضمات الحيوية)؛ (3) خلق 10 هكتارات من المناطق الحراجية الرعوية لكل تعاونية. في حين ستكون الابتكارات الأخرى موجهة من الطلب، إذ ستنبثق من خطط التعاونيات للتنمية. وسيتم نشر هذه الابتكارات من خلال أنشطة تشاطر المعرفة.

51- إذا نجح المشروع في تحقيق أهدافه، فيمكن توسيع نطاقه ليصل إلى البلديات الأخرى في محافظة كاماغوي والمحافظات المجاورة لسبيغو دي أفيلا ولاس توناس - مما يعني احتمال مضاعفة عدد المستفيدين.

دال - الانخراط في السياسات

52- ستقوم اللجنة التوجيهية للمشروع على الصعيد الوطني بتوجيه حوار السياسات، وستضم ممثلين عن وزارة الزراعة، ووزارة التجارة الخارجية والاستثمار الخارجي، ووزارة الصناعة الغذائية، ووزارة العلوم والتكنولوجيا والبيئة، ووزارة الاقتصاد والتخطيط، ومعهد الموارد المائية، والمكتب الوطني للإحصاء والمعلومات، والمصرف المركزي الكوبي، والمصرف الائتماني والتجاري، إلى جانب الصندوق والوكالة الفرنسية للتنمية كمراقبين. وسيغطي هذا الحوار: (1) الدروس المستفادة من ابتكارات المشروع والقدرة على توسيع نطاقها؛ (2) نتائج الجهود الرامية إلى زيادة مشاركة النساء والشباب في قطاع الإنتاج الحيواني؛ (3) التقدم المحرز في وضع آلية تمويلية مع المصرف الائتماني والتجاري؛ (4) أي مخاطر تتعلق بالتحديد التدريجي للاقتصاد الكوبي والتغيرات في الأسعار النسبية، إلى جانب استراتيجيات التخفيف من آثارها.

53- ستساعد أنشطة الرصد والتقييم وإدارة المعرفة خلال تنفيذ مشروع كل من الحكومة والصندوق في تحسين الاستفادة من سياسات القطاع التعاوني على النحو المفصل في المبادئ التوجيهية للسياسات الاقتصادية والاجتماعية.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

54- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية كوبا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل أول بهذه الوثيقة.

- 55- وجمهورية كوبا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 56- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييرها في الصندوق.

سابعاً - التوصية

- 57- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية كوبا قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته عشرة ملايين وتسعمائة ألف يورو (10.9 مليون يورو) (أي ما يعادل 11.9 مليون دولار أمريكي)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانابو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement

Convenio de financiación negociado: "Proyecto de Desarrollo Cooperativo Ganadero en la Región Centro-Oriental"

(Negociaciones concluidas el 21 de noviembre de 2016)

Número del Préstamo: [insertar número]

Proyecto de Desarrollo Cooperativo Ganadero en la Región Centro-Oriental (el "Proyecto")

La República de Cuba (el "Prestatario")

y

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el "Fondo" o el "FIDA")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y los dos colectivamente las "Partes")

PREÁMBULO

CONSIDERANDO que el Prestatario pretende obtener un préstamo (préstamo AFD) por la cantidad de veinticinco millones de euros (EUR 25 000 000), de la Agence Française de Développement (AFD) para cofinanciar la ejecución de algunas de las actividades del Proyecto conforme a lo acordado mediante Convenio a celebrarse entre La República de Cuba y AFD (Convenio AFD);

CONSIDERANDO que el Prestatario acepta que las actividades del Proyecto sean financiadas de conformidad con el presente Convenio;

Las Partes acuerdan lo siguiente:

Sección A

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: el presente documento, la Descripción y las Disposiciones de ejecución del Proyecto (Anexo 1) el Cuadro de asignaciones (Anexo 2), y las *Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola* de fecha 29 de abril de 2009 y modificadas en abril de 2014 (las "Condiciones Generales").

2. Las Condiciones Generales en sus sucesivas versiones enmendadas y cualquiera de las disposiciones en ellas contempladas serán aplicables al presente Convenio, salvo que se indique lo contrario. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado en ellas indicado.

3. A raíz del presente convenio el Fondo proporcionará al Prestatario un Préstamo (la "Financiación"), que este utilizará para ejecutar el Proyecto de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

Sección B

1. La Financiación estará compuesta por un Préstamo de diez millones novecientos mil euros (EUR 10 900 000).
2. La Moneda de Pago del Servicio del Préstamo será el EURO.
3. El Préstamo se concede en condiciones ordinarias y tiene un plazo de reembolso de dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3) años.
4. El Préstamo estará sujeto al pago de intereses sobre el capital del Préstamo pendiente de reembolso a un tipo de interés equivalente al cien por ciento (100%) del tipo de interés variable de referencia que determine el FIDA. El FIDA calcula la tasa de interés anual de referencia de cada semestre en el primer día hábil de enero y en el primer día hábil de julio. La tasa de interés de referencia aplicable a los préstamos en euro concedidos en condiciones ordinarias es el EURIBOR a seis meses más el margen del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento aplicable a los préstamos denominados en euros que tienen el mismo plazo de vencimiento, u otro método aprobado por la Junta Ejecutiva del FIDA.
5. El Ejercicio Financiero o fiscal del Prestatario aplicable será del 1º de enero al 31 de diciembre de cada año. El Ejercicio Financiero corresponde al año fiscal del Prestatario.
6. Los pagos del capital y los intereses del Préstamo serán pagaderos cada 15 de febrero y 15 de agosto. El capital será pagadero en 30 plazos semestrales consecutivos y en lo posible iguales, comenzando 3 años después de la fecha de cumplimiento de las condiciones generales previas para el retiro de los fondos. En dicho momento se comunicará al Prestatario el calendario de amortización correspondiente.
7. El Prestatario abrirá en el Banco de Crédito y Comercio (BANDEC) una cuenta designada en EURO para recibir en ella los recursos de la Financiación y adicionalmente abrirá las cuentas que correspondan para el Proyecto.
8. El Prestatario proporcionará financiación de contrapartida para el Proyecto por un monto estimado de 10 millones de CUP, conforme a asignaciones presupuestarias anuales aprobadas para las entidades que conforman el Proyecto.

Sección C

1. El Organismo Responsable del Proyecto será el Ministerio de la Agricultura (MINAG) del Prestatario que coordinará con las otras Partes del Proyecto, incluido el MINAL y el BANDEC, en lo que a cada uno compete.
2. Se llevará a cabo la Revisión de Medio Término como se especifica en la Sección 8.03 b) y c) de las Condiciones Generales, pudiendo las Partes acordar otra fecha para llevar a cabo la Revisión de Medio Término de la ejecución del Proyecto.
3. La Fecha de Terminación del Proyecto será el sexto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

Sección D

El Fondo gestionará la contabilidad interna de la cuenta del préstamo y los desembolsos del mismo y supervisará el Proyecto, junto con el Prestatario.

Sección E

1. Adicionalmente a los motivos previstos en las Condiciones Generales, se considera motivo para la suspensión del derecho del Prestatario a solicitar desembolsos conforme al presente Convenio que:

- a) cualquiera de las disposiciones del Manual de Operaciones del Proyecto haya sido objeto de cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda u otra modificación, sin el acuerdo previo de las Partes, y el FIDA haya determinado, previa consulta con el Prestatario, que tal cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda o modificación ha tenido consecuencias adversas sustanciales para el Proyecto.

2. Adicionalmente, el Fondo podrá suspender el derecho del Prestatario a solicitar desembolsos conforme al presente Convenio en el caso de que:

- a) El derecho del Prestatario a solicitar retiros de fondos del Préstamo AFD bajo el Convenio AFD haya sido suspendido, cancelado o terminado, en su totalidad o en parte, solo en el caso de que el Fondo haya determinado que dicha medida adoptada por AFD pueda tener consecuencias adversas sustanciales para el Proyecto.

3. La siguiente disposición constituye una excepción a la Sección 14.04 a) de las Condiciones Generales: el número de árbitros será (3) y será aplicable lo dispuesto en el artículo 9 del Reglamento de Arbitraje de la Corte Permanente de Arbitraje 2012.

4. Adicionalmente a las condiciones generales previstas, se considera que son condiciones específicas adicionales para el retiro de fondos:

- a) Que el borrador del Manual de Operaciones del Proyecto haya sido aprobado por el Fondo;
- b) Que se haya establecido la OPF, y la OTP a nivel central y provincial;
- c) Que se haya seleccionado y contratado, o confirmado, el personal esencial del Proyecto (incluyendo los Coordinadores generales y el responsable administrativo y financiero);
- d) Que se haya instalado el Sistema contable específico para el Proyecto.
- e) Que se haya abierto la cuenta designada en el Banco de Crédito y Comercio, (BANDEC), para la financiación del Proyecto.

5. El presente Convenio está sujeto a ratificación por parte del Prestatario.

6. El Prestatario designa al Ministro del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (MINCEX) como su representante a los efectos de la Sección 15.03 de las Condiciones Generales.

7. Se indican a continuación los representantes designados:

Por el FIDA:

Kanayo F. Nwanze
Presidente
Fondo Internacional
de Desarrollo Agrícola

Por el Prestatario:

Rodrigo Malmierca Díaz
Ministro
Ministerio del Comercio Exterior
y la Inversión Extranjera

7. Se indican a continuación las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionados con el presente Convenio:

Por el Prestatario:

Ministerio del Comercio Exterior
y la Inversión Extranjera (MINCEX)
Infanta Num. 16 entre 23 y Humbolt
La Habana
Cuba

Por el Fondo:

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Via Paolo di Dono 44
00142 Roma, Italia

El presente Convenio, de fecha [insertar fecha], se ha preparado en idioma español en dos (2) copias originales, una (1) para el Fondo y una (1) para el Prestatario y entrará en vigor cuando el FIDA reciba el instrumento de ratificación, conforme a la Sección 13.01 de las Condiciones Generales.

REPÚBLICA DE CUBA

[insertar nombre del Representante Autorizado]
[insertar su título]

FONDO INTERNACIONAL
PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Anexo 1

Descripción del Proyecto y disposiciones de ejecución

1. Descripción del Proyecto

1. *Área del Proyecto.* Las actividades del Proyecto se concentrarán en la Provincia de Camagüey, comprendiendo en particular los siguientes cuatro municipios prioritarios: Camagüey, Guáimaro, Jimagüayú y Sibanicú. Estos cuatro municipios se ubican dentro del área de influencia de las industrias lácteas y cárnicas en la Provincia de Camagüey (el "Área del Proyecto").

2. *Población-objetivo y beneficiarios del Proyecto.* La población objetivo comprende a productores ganaderos o agrícolas-ganaderos (hombres y mujeres, jóvenes y adultos) y sus familias, agrupados en organizaciones productivas de base no estatales integradas por: i) Cooperativas de Crédito y Servicios (CCS); ii) Cooperativas de Producción Agropecuaria (CPA); y iii) Unidades Básicas de Producción Cooperativa (UBPC).

Asimismo, se beneficiarán en forma directa las Entidades Prestadoras de Servicios (EPS) que brindan servicios de apoyo al sector ganadero (incluyendo a los profesionales y al personal técnico involucrados), específicamente a los relacionados con la producción de leche y carne vacuna. Además se beneficiarán agro-industrias lácteas y cárnicas en el Área de Proyecto. Indirectamente, el Proyecto también beneficiará a los productores rurales y sus familias fuera de las cooperativas participantes, a través de la mejora de oferta de servicios de apoyo a la producción y al procesamiento de estos productos en el área del Proyecto.

3. *Meta.* La meta del Proyecto es contribuir al desarrollo del sector agropecuario del país para el fortalecimiento de la seguridad alimentaria y para mejorar las condiciones de vida de las familias rurales.

4. *Objetivo de desarrollo.* Promover el desarrollo sostenible del sector ganadero, aumentando la producción y las ventas de carne y leche producida y los ingresos anuales netos en las cooperativas.

5. *Componentes.* Los componentes del Proyecto son:

Componente 1: Fortalecimiento de las organizaciones cooperativas de productores ganaderos de pequeña escala

1. El resultado esperado de este componente es que las unidades cooperativas (CCS, CPA y UBPC) fortalezcan sus activos físicos y productivos y que mejoren su capital humano, sus recursos naturales, su capacidad organizativa y sus capacidades tecnológicas de manera que puedan lograr niveles incrementados de producción y productividad de leche y carne y, de esta forma, cubrir en mayor grado la demanda interna. Los productos esperados de este componente son:

- a) Las cooperativas de productores formulan y ejecutan Planes de Desarrollo Cooperativas (PDCs) elaborados y ejecutados en forma participativa, y directamente enfocados en sus propias necesidades y capacidades;
- b) Mediante estos PDC, las cooperativas y los pequeños productores asociados a las mismas adoptan nuevas tecnologías de producción y manejo ambientalmente sostenible;

- c) Los productores cooperativos y asociados reciben capacitación integral en aspectos técnicos, así como en organización cooperativa y gestión empresarial, ambiental y de género;
- d) Las cooperativas seleccionadas amplían las áreas de producción, con un fuerte énfasis en la introducción de sistemas integrados silvopastoriles.

Para la generación de los productos y del resultado del componente, se ejecutarán las siguientes actividades principales:

- a) Priorización de la incorporación de cooperativas al Proyecto e identificación de las cooperativas que podrían prestar servicios a las demás cooperativas.
- b) Elaboración de los PDC en forma participativa.
- c) Análisis de los PDC presentados, revisión y/o aprobación de los mismos.
- d) Inclusión de dichos planes cooperativos en el Plan operativo anual (POA) del Proyecto.
- e) Elaboración de solicitudes de financiamiento, a ser presentadas a la institución bancaria (BANDEC u otra) para lograr el financiamiento necesario .
- f) Implementación de los PDC aprobados.
- g) Provisión de asistencia técnica durante la implementación de los PDC.
- h) Seguimiento continuo de la implementación y evaluación con participación de los beneficiados.

2. Además cada PDC incluirá un Plan de gestión ambiental, que asegurará el manejo sostenible de los recursos naturales en el Proyecto, la adaptación al y la mitigación del cambio climático, y el tratamiento de los residuos de manera ambientalmente sostenible.

3. La ejecución del componente apoyará a las cooperativas que se encuentran ubicadas estratégicamente en torno a las empresas lácteas y cárnicas de la provincia de Camagüey.

4. El Proyecto identificará y seleccionará las cooperativas que conjuguen potencial productivo y necesidades de inversión para responder con mayor producción y productividad. Para cada cooperativa se apoyará la formulación de un PDC. Cada PDC incluirá una estimación de la capacitación necesitada para poder desarrollar la cooperativa con una perspectiva integral y sostenible. Si bien el énfasis primordial será la producción de leche y carne vacuna, el apoyo a las actividades de las cooperativas no estará limitado a estos rubros y podrá incluir la diversificación de la producción y medidas de conservación de los recursos naturales. La capacitación se centrará no solo en los aspectos técnico-productivos, sino también en aspectos relacionados con la gobernanza interna de las cooperativas, el análisis de mercados y la gestión empresarial, administración y contabilidad, además de temas de género y cargas de trabajo entre hombres y mujeres. Con un fortalecimiento integral de las capacidades y los conocimientos, se apunta a incrementar la capacidad adaptiva de las cooperativas a la luz de los posibles cambios en los mercados y en la situación política en el país en los próximos años.

5. Algunas cooperativas con mayor grado de consolidación, principalmente Cooperativas de Créditos y Servicios (CCS), prestarán servicios a las demás cooperativas en la zona. El Proyecto promueve que todos los servicios que las cooperativas puedan prestar, sean prestados por ellas mismas.

6. Con el fin de generar, sistematizar y difundir las buenas prácticas agropecuarias, se prevé también el establecimiento de una red de fincas de referencia, que servirán como puntos de referencias para los demás cooperativistas participantes en el Proyecto.

7. Se elaborarán en el Manual Operativo los criterios para la identificación de las cooperativas prestadoras de servicios y de las fincas de referencia, los criterios de elegibilidad de las cooperativas y de los prestadores de servicios, y los aspectos a ser tratados en cada PDC, así como el contenido básico de los PFS.

8. *Estudio de cadena de valor.* En paralelo al desarrollo de los PDC, se realizará un ejercicio de diagnóstico detallado en el área del Proyecto con el fin de analizar las cadenas de valor de la leche y de la carne vacuna. Este diagnóstico será un pilar básico para orientar la preparación de los PFS (componentes 2 y 3) sobre la base de las necesidades expresadas en los PDC y para determinar acciones complementarias que el Proyecto deberá apoyar para solucionar las posibles limitantes encontradas en cada una de las cadenas de valor.

9. *Participación de mujeres y jóvenes.* En el marco del Proyecto se establecerán mecanismos en los PDCs para propiciar el incremento de la participación de las mujeres. Así mismo se establecerán mecanismos para incrementar la membresía promedio de los jóvenes en todos los tipos de organizaciones

10. *Financiamiento de la ejecución de los PDC.* El financiamiento requerido para la ejecución de los PDC podrá incluir las siguientes fuentes de recursos externos a la propia cooperativa:

- i) Financiamiento a través de un crédito de instituciones financieras.
- ii) Financiamiento con fondos del Proyecto no reembolsables.

11. *Proceso de aprobación de los PDC.* Los PDC serán preparados en forma participativa por las propias cooperativas involucrando a sus asociados, con apoyo del personal del Proyecto y de las agencias de apoyo a la producción en el área correspondiente. Los PDC elaborados serán revisados por la Oficina Técnica de Proyecto (OTP), quien emitirá un dictamen técnico. Dicho dictamen, conjuntamente con los PDC será remitido al Comité de Evaluación y Aprobación de Inversiones (CEAI) establecido para el Proyecto, el cual dará su aprobación final.

Componente 2: Fortalecimiento de entidades prestadoras de servicios (EPS) a la producción ganadera

1. El resultado estimado para este segundo componente es que las EPS se fortalezcan para estar en condiciones de ofrecer servicios oportunos y de calidad a las cooperativas con respecto a los servicios que no puedan ser desarrollados por las propias cooperativas.

2. Los productos esperados de este componente son, entre otros:

- (a) El fortalecimiento de las entidades prestadoras de servicios (estatales y no estatales).
- (b) La liberación, recuperación y el control de áreas infestadas con malezas, para expandir superficies de siembra de pastos y forrajes.
- (c) La mejora de la infraestructura de apoyo a la producción ganadera como, por ejemplo, la rehabilitación de la infraestructura de captura y almacenamiento de agua necesaria para la producción (tranques) y la rehabilitación de algunos caminos importantes para el acopio de la leche y carne.

3. Para la generación de los productos y del resultado del componente, se ejecutarán las siguientes actividades principales:

- a) La identificación preliminar de las demandas de los pequeños productores asociados a las cooperativas en los municipios participantes en cuanto a capacitación, asistencia técnica, educación financiera e insumos varios para la producción ganadera.
- b) Los oferentes de servicios preparan Planes de Fortalecimiento de Servicios (PFS) que incluyen: (i) un plan detallado de provisión mejorada de servicios con metas concretas en favor de los pequeños productores, y (ii) la inversión en equipos y capacitación requerida para fortalecer su capacidad de proveer los servicios requeridos.
- c) Los PFS son analizados y técnicamente validados por la Oficina Técnica de Proyecto (OTP). Luego el PFS pasará para la aprobación final por el Comité de Evaluación y Aprobación de Inversiones (CEAI).
- d) La firma de un acuerdo entre la OTP y la entidad prestadora de servicios solicitante, en el cual se detallan las responsabilidades mutuas derivadas de la ejecución del PFS.
- e) La ejecución de los PFS.

4. Cada PFS deberá incluir la detección de posibles impactos ambientales (positivos o negativos) generados por el PFS, y la definición de las medidas de mitigación consideradas. Una parte de las EPS (las que tienen acceso a financiamiento bancario) deberán elaborar solicitudes de financiamiento, a ser presentadas a la institución bancaria (BANDEC u otra) para lograr el financiamiento necesario para la ejecución de los planes de fortalecimiento de servicios. Las EPS que no tienen acceso a un financiamiento bancario, se financiarán a través de fondos del Proyecto no reembolsables.

Componente 3: Fortalecimiento de las agroindustrias locales

1. Este componente será ejecutado en coordinación con el MINAL a través de GEIA y la Empresa de Productos Lácteos y la Empresa Cárnica de Camagüey. El objetivo del componente es superar las limitaciones de las agroindustrias lácteas y cárnicas en el área del Proyecto en términos de capacidad y calidad en el transporte y en el procesamiento, con el fin de facilitar el funcionamiento de la cadena, generar productos lácteos y cárnicos de alta calidad para la población, y disminuir los riesgos ambientales de la producción industrial. El resultado estimado para este tercer componente es que las agroindustrias se fortalezcan para poder recoger, procesar y distribuir la mayor producción de leche y carne esperada de las cooperativas.

2. Los productos esperados de este componente son, entre otros:

- a) El fortalecimiento de la capacidad de las agroindustrias (en frecuencia y calidad) de transportar la leche fluida y la carne;
- b) La mejora de la capacidad y calidad de los equipos de procesamiento;
- c) La mejora de los sistemas de tratamiento de los efluentes en las plantas agroindustriales.

3. Para la generación de los productos y del resultado del componente, se ejecutarán las siguientes actividades principales:

- a) La identificación, a través del estudio de cadenas del valor (previsto en la componente 1), de los principales cuellos de botella en las agroindustrias localizadas en el área del Proyecto.
- b) Las agroindustrias preparan PFS.

- c) Los PFS son analizados y técnicamente validados por la OTP.
 - d) La aprobación final de los PFS por el CEAI y la disponibilidad de financiamiento con los recursos del Proyecto a través del BANDEC u otra institución financiera, si corresponde.
 - e) La firma de un acuerdo entre la OTP y la agroindustria solicitante en el que se detallan las responsabilidades mutuas derivadas de la ejecución del PFS.
 - f) La ejecución de los PFS.
4. Cada PFS deberá incluir un plan de gestión ambiental y social, que detecte posibles impactos ambientales y sociales (positivos o negativos) generados por el plan y que incluya las medidas de mitigación consideradas.

Componente 4: Organización y gestión del Proyecto

1. El resultado esperado de este componente es un proceso de implementación ágil y eficiente, con transparencia de acciones y en consonancia con el presente Convenio y las normas y políticas tanto de Cuba como del FIDA . Este componente comprenderá acciones correspondientes a la coordinación y al desarrollo de los lineamientos estratégicos y operativos para la implementación de los componentes anteriores. Además, incluirá todas las acciones orientadas al desarrollo de los sistemas de administración financiera y presupuestaria, procesos de adquisiciones, así como el establecimiento y la operación del Sistema de planificación, seguimiento y evaluación y de gestión del conocimiento del Proyecto.

2. Con el fin de incorporar buenas prácticas del exterior en la implementación del Proyecto, este componente financiará intercambios y capacitación en el exterior (a definirse en los PDC y PFS) además de promover la cooperación Sur-Sur.

3. Para garantizar el enfoque de igualdad de género y los efectos esperados en cuanto al trabajo con mujeres y jóvenes, el Proyecto establecerá relaciones con la Asociación Nacional de Agricultores Pequeños (ANAP), la Federación de Mujeres Cubanas (FMC) y la Unión de Jóvenes Comunistas (UJC).

2. Disposiciones de ejecución

1. *Organismo Responsable del Proyecto.*

1.1 El MINCEX delegará, mediante la suscripción de un Convenio u otro instrumento legal apropiado, la ejecución del Proyecto al MINAG.

2. *Comité Coordinador Nacional del Proyecto.*

- a. Se conformará sobre la base del Comité ya establecido para PRODECOR incluyendo además representantes del MINAL, del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INRH), y del ANAP. El Coordinador de la OPF funcionará como Secretario Ejecutivo del Comité. El Comité se reunirá anualmente para aprobación de los POA y temas estratégicos. Será responsable de la orientación estratégica y supervisión del Proyecto.

3. *La Oficina Técnica del Proyecto PRODEGAN (OTP).*

3.1. *OTP central.* La OTP central estará compuesta por un Coordinador general, un coordinador del componente 1 y un coordinador del componente 2 y 3, y un responsable de temas ambientales y cambio climático.

3.2. *OTP provincial.* Se conformará con un equipo de apoyo a la ejecución de carácter técnico en la Provincia de Camagüey, compuesto por un Coordinador Provincial, un encargado de planificación, seguimiento y evaluación provincial, y 4 coordinadores municipales.

3.3 La OTP se conformará por disposición del MINAG, en coordinación con las demás partes participantes en el Proyecto, de conformidad con el perfil profesional acordado con el FIDA y consignado en el MOP. La designación del personal deberá contar con la no objeción del FIDA, a excepción del personal de apoyo y de los coordinadores municipales.

3.4. *Funciones.* La OTP será responsable de la operación del Proyecto y tendrá como principales funciones: a) funciones de coordinación; y b) funciones técnicas. Las funciones de planificación, seguimiento y evaluación, y las funciones fiduciarias serán llevadas a cabo principalmente por la Oficina de Proyectos FIDA (OPF), en coordinación con la OTP. El detalle de las funciones de la OTP y de la OPF será descrito en el MOP.

4. *La Oficina de Proyectos FIDA (OPF)*

4.1 Se implementará una estructura organizativa del MINAG ubicada en la esfera estatal, llamada Oficina de Proyectos FIDA (OPF), a la cual se vincularán dos OTP ubicadas en el GEGAN (Grupo Empresarial Ganadero) para PRODEGAN y en la Organización Superior de Dirección Empresarial (OSDE) Agrícola, para PRODECOR.

4.2 *Funciones.* La OPF tendrá las siguientes funciones: i) comunicación y coordinación interinstitucional, incluyendo el FIDA; ii) gestión financiera y administrativa; iii) adquisiciones; iv) planificación, seguimiento y evaluación, y v) orientación sobre los aspectos metodológicos relacionados con la formulación, el trámite y la ejecución de los PDC y PFS, género y juventud.

4.3 *Composición.* Esta unidad contará con un coordinador general, un responsable administrativo financiero, un contador para cada proyecto y un auxiliar contable, el responsable de adquisiciones y logística y un asistente para cada proyecto, el responsable de planificación, seguimiento y evaluación y un asistente para cada proyecto, el responsable de aspectos metodológicos, el encargado de trámites documentales, el técnico informático y personal de apoyo. El responsable de planificación, seguimiento y evaluación o el responsable de aspectos metodológicos estará también a cargo de los temas de inclusión de género, con una estrecha relación con el personal a cargo de género en el MINAG, en ANAP y en la FMC.

4.4. La OPF se conformará por disposición del MINAG, de conformidad con el perfil profesional acordado con el FIDA y consignado en el Manual Operativo del PRODEGAN (MOP). La designación del personal deberá contar con la no objeción del FIDA, a excepción del personal de apoyo.

5. *Comité de Evaluación y Aprobación de Inversiones (CEAI).*

5.1 Se conformará con representantes provinciales del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (MINCEX), del Ministerio de la Agricultura (MINAG), del Banco de Crédito y Comercio, (BANDEC), del Ministerio de Economía y Planificación (MEP), del Ministerio de Ciencia Tecnología y Medio Ambiente (CITMA), del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INRH), del Ministerio de la Industria Alimentaria (MINAL) (para inversiones agroindustriales), el Coordinador General de la OTP central, el Coordinador de la OTP provincial y especialistas técnicos, si corresponde. Este Comité tendrá la responsabilidad de revisar, validar y aprobar los PDC y PFS que serán tramitados por las cooperativas, las entidades prestadoras de servicios y las agro-industrias.

5.2 El CEAI se reúne al menos una vez cada seis meses y tendrá las siguientes funciones:

- i) Evaluar y aprobar las inversiones, con base en la aplicación de criterios de elegibilidad y sostenibilidad de las propuestas realizado previamente por la OTP.
- ii) Trasladar las propuestas de inversiones a la OTP, para su integración en el POA.
- iii) Dar seguimiento a la implementación de los proyectos de inversión.
- iv) Dar seguimiento a la utilización correcta de los fondos para la ejecución de las inversiones aprobadas conforme a los convenios/contratos suscritos con las organizaciones receptoras del financiamiento.

6. *Manual de Operaciones del Proyecto (MOP).*

6.1 El Proyecto se ejecutará conforme al presente Convenio y al MOP el cual establece las reglas operativas y administrativas, procedimientos y formatos para la ejecución del Proyecto por parte del Prestatario.

6.2 El GEGAN preparará un borrador que incluirá, entre otros aspectos: información sobre alcances, estrategia y costos del Proyecto; las modalidades de ejecución de los componentes, los criterios para la identificación de las cooperativas prestadoras de servicios y de las fincas de referencia, los criterios de elegibilidad de las cooperativas no estatales, de los prestadores de servicios y de las agro-industrias, los aspectos a ser tratados en cada PDC y los procedimientos para su financiamiento; las instrucciones para preparación y criterios de aprobación de los PDC, el contenido básico de los PFS, las funciones de la OPF y OTP; el plan de compromiso ambiental y social general del Proyecto (PCAS) y los planes de gestión ambiental y social (PGAS) en los PDC y PFS (con una serie de indicadores para el monitoreo ambiental y social), la organización del Proyecto; los arreglos para planificación, seguimiento y evaluación participativa incluidos los indicadores de resultado anuales; los procedimientos de las adquisiciones y contrataciones; el sistema de gestión financiera y administrativa, flujo de fondos los sistemas de contabilidad, gestión y control; los mecanismos para incrementar la participación de las mujeres y jóvenes como beneficiarios del Proyecto; la organización para la ejecución, los roles y funciones de los equipos y comités ó comisiones del Proyecto y otros asuntos acordados por las partes.

6.3 La adopción del MOP se hará previa a la no-objeción del Fondo. Si fuera necesario, la OTP, el GEGAN o el MINCEX podrán proponer las modificaciones al Manual de Operaciones del Proyecto que se consideren oportunas aplicar durante la implementación y serán aprobadas por el GEGAN y MINCEX antes de ser sometidas para la no-objeción del FIDA.

3. Otras disposiciones

1. *Seguimiento y evaluación.* Se establecerá un Sistema de Planificación, Seguimiento y Evaluación, orientado a brindar información oportuna y relevante sobre el desempeño del Proyecto. El Sistema será formulado y puesto en marcha durante los primeros seis meses de ejecución, de conformidad con las disposiciones nacionales y de la institución ejecutora (MINAG) sobre PSE, y de las directrices del FIDA contempladas en la Guía para el Seguimiento y Evaluación de Proyectos.

2. *Revisión de Medio término (RMT).* Se prevé una RMT para analizar el avance en el logro de los objetivos, las limitaciones de la implementación y recomendaciones de orientación. Entre otras, en la RMT se analizarán las siguientes temáticas:

- i) los niveles de recuperación de costes y la capacidad de obtener un financiamiento del BANDEC por parte de las entidades prestadoras de

servicios (que participan en el componente 2 del proyecto). En los casos en los cuales el nivel de recuperación de costes no sea suficiente, el FIDA discutirá con las autoridades cubanas posibles ajustes de las tarifas de los servicios u otras medidas para asegurar la sostenibilidad financiera de las entidades prestadoras de servicios.

- ii) los niveles de productividad y eficiencia de los diferentes tipos de cooperativas . En los casos en los cuales se encuentren significativas diferencias de productividad y eficiencia, el FIDA discutirá con las autoridades cubanas la posibilidad de concentrar los recursos residuales del Proyecto en la tipología de cooperativas más productivas y eficientes.
- iii) El funcionamiento, la eficacia y los resultados de las fincas de referencia previstas en el Proyecto, para evaluar si vale la pena continuar con la red de fincas de referencia.

3. *Participación de la Oficina Nacional de Estadística e Información (ONEI).* La ONEI, brindará apoyo en las funciones de seguimiento y evaluación del PRODEGAN, mediante la conducción y ejecución de las encuestas (línea base, revisión de medio término y final) y en la realización de estudios e investigaciones, según sea demandado por el Proyecto. Para definir su participación, el Proyecto y ONEI acordarán las acciones conjuntas y estas serán incluidas en el POA del año respectivo.

4. *Adquisiciones y gestión financiera.* Para la adquisición de bienes en el exterior, se prevé recurrir a los servicios de la empresa Cítricos Caribe Sociedad Anónima (CCSA), entidad especializada del MINAG en importaciones y exportaciones. La movilización y entrega de las compras realizadas en el exterior y las adquisiciones a nivel nacional se realizarán por el Grupo Empresarial de Logística (GELMA), entidad especializada del MINAG, y por la Empresa de Aseguramiento y Servicios del Grupo Ganadero (EASIG), entidad especializada del GEGAN. Las relaciones con estas entidades se formalizarán mediante la suscripción de contratos de servicios que requieren la no objeción del FIDA previo a su formalización. Las compras menores serán realizadas por la OPF.

En el caso de sustitución de la empresa encargada de las adquisiciones, la OPF deberá solicitar al FIDA su 'no objeción' previa, indicando el nombre de nueva empresa seleccionada y los parámetros que se tomaron en cuenta para su designación.

Los procedimientos y las responsabilidades de cada entidad encargada de las adquisiciones serán desarrollados en el MOP.

En el MOP se deben describir en detalle los procedimientos e instrumentos para el control interno, las auditorías internas y externas, el control de uso de activos, y todos los instrumentos que aseguren una buena gestión del Proyecto. En el MOP se establecerá que el Proyecto tendrá tolerancia 'cero' e impondrá sanciones acordes a las faltas cometidas por los que incumplan con los preceptos de anti-corrupción.

5. *Cooperativas.* La incorporación de cooperativas se hará en forma gradual durante el período de implementación del Proyecto de acuerdo a los PDC presentados por las cooperativas elegibles y la secuencia de aprobación por el Proyecto. Los PFS de los prestadores de servicios y de la agroindustria se aprueban después de un estudio de cadena del valor para mejorar la calidad de los servicios prestados a las cooperativas. La agregación de los PDC y PFS se realizará cada año para el ejercicio fiscal siguiente. Los PDC y PFS deberán ser finalizados con suficiente antelación para poder sustentar el Plan Operativo Anual (POA) del Proyecto y servir de base para insertarlo en el sistema de planificación económica del Estado (Plan de la Economía Nacional). Por lo tanto, el listado de cooperativas, entidades prestadoras de servicios y de agroindustrias a ser beneficiadas por el Proyecto se ajustará durante la implementación del Proyecto.

Anexo 2

Cuadro de asignaciones

1. *Asignación de los recursos del Préstamo.* En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos Admisibles que se financiarán con cargo al Préstamo y la asignación de los montos de Préstamo a cada Categoría, así como los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

Categoría	Monto del Préstamo asignado (expresado en EUR)	Porcentaje
I. Equipamiento y material	8 570 000	100% sin impuestos
II. Consultorías	570 000	100% sin impuestos
III. Capacitación	160 000	100% sin impuestos
IV. Costos operativos	500 000	100% sin impuestos
Sin asignación	1 100 000	
TOTAL	10 900 000	

2. *Financiación retroactiva.* Como excepción a la Sección 7.08 a) ii) de las Condiciones Generales, se podrán financiar por un total no superior a EUR 300 000, gastos asociados con: i) la implementación del sistema contable, ii) el taller de lanzamiento del Proyecto, iii) el estudio de línea base y la metodología para el tema de género, iv) el estudio de cadena de valor, y v) el equipamiento y gastos operativos de la OPF y OPT. Para ser considerados gastos elegibles, dichos gastos deberán incurrirse entre la fecha de aprobación del Proyecto por la Junta Ejecutiva del FIDA y la fecha de entrada en vigor del Convenio. Para ser consideradas admisibles, las actividades a ser financiadas por el procedimiento de financiación retroactiva y las categorías de gastos correspondientes deberán contar con la no objeción previa del FIDA. El Prestatario podrá solicitar el reembolso de dichos gastos una vez que las condiciones previas de desembolso se hayan cumplido.

3. *Gastos de puesta en marcha.* Podrán retirarse fondos de la cuenta del Préstamo para gastos de puesta en marcha asociados con las actividades indicadas en el párrafo anterior por un total no superior a EUR 250 000. Dichos gastos deberán ser incurridos entre la fecha de entrada en vigor y la fecha en que se hayan cumplido las condiciones previas para el retiro de fondos. Para ser considerados admisibles, los gastos de puesta en marcha y las categorías de gastos correspondientes deberán contar con la no objeción previa del FIDA.

Logical framework

Jerarquía de resultados	Indicadores			Medios de verificación			Supuestos
	Nombre	Línea base	Meta	Fuente	Frecuencia	Responsabilidad	
Meta Contribuir al desarrollo del sector agropecuario del país para el fortalecimiento de la seguridad alimentaria y para mejorar las condiciones de vida de las familias rurales.	Proporción de satisfacción del consumo nacional de leche proveniente del área del proyecto (4 municipios)	3,1%	6,3%	Estudio de línea de base y final (RIMS)	Inicio y cierre del Proyecto	Unidad de S&E y ONEI	
	Familias beneficiadas por el proyecto (RIMS)	0	11 500	Estadísticas del MINAG y MINAL			
	Familias que incrementan por lo menos en el 10% los activos del hogar (RIMS)	0%	60%				
Objetivo de desarrollo Promover el desarrollo sostenible del sector ganadero, aumentando la producción y las ventas de carne y leche producida y los ingresos anuales netos en las cooperativas.	OD.1. Cantidad de leche que se entrega en frío a la industria por parte de las cooperativas beneficiadas (millones de litros)	17	47	Registros cooperativas Estadísticas del MINAG y MINAL	Semestral	Unidad de S&E y MINAL	La economía del país es estable y las condiciones de mercado son favorables. Los desastres naturales tienen un bajo impacto en la agricultura y economía del país. Los recursos del Gobierno son debidamente presupuestados y desembolsados en tiempo.
	OD.2. Venta total de carne vacuna por año por parte de las cooperativas a la industria cárnica (toneladas de carne vacuna en pie)	5 000	6 000	Registros cooperativas Estadísticas del MINAG y MINAL	Semestral	Unidad de S&E y MINAL	
	OD.3. Cooperativas que incrementan por lo menos en el 30% sus ingresos netos anuales	0%	80%	Registros cooperativas Estadísticas del MINAG y MINAL	Anual	Unidad de S&E y MINAL	
Componente 1: Fortalecimiento de las organizaciones cooperativas de pequeños productores ganaderos Efecto 1: Las cooperativas que ejecutan Planes de desarrollo cooperativo (PDC) amplían la masa ganadera y la productividad de leche y carne vacuna de forma sostenible, además de mejorar sus capacidades en organización cooperativa con enfoque de género.	E.1.1 Producción anual de leche por vaca lactante en las cooperativas participantes del proyecto	600	1,300	Registros de cooperativas	Anual	Unidad de SyE	Las condiciones del mercado nacional siguen siendo favorables para la producción y venta de carne y leche. Los niveles de precipitación seguirán siendo suficientes para un incremento en la producción forrajera y ganadera.
	E.1.2 Mortalidad del ganado (general)	7%	4%	Registros de cooperativas	Anual	Unidad de SyE	

Jerarquía de resultados	Indicadores			Medios de verificación			Supuestos
	Nombre	Línea base	Meta	Fuente	Frecuencia	Responsabilidad	
	E.1.3 Porcentaje de directivos de las cooperativas que son mujeres (RIMS 1.2.10)	14%	20%	Registros de cooperativas	Anual	Unidad de SyE	
Producto 1: Planes de desarrollo cooperativos (PDCs) implementados (RIMS 1.2.8)	0	105	Registros de cooperativas	Semestral	Unidad de SyE		
Producto 2: Hectáreas de sistemas silvo-pastoriles y agrosilvopastoriles establecidos (RIMS 1.1.17)	0	1 050					
Componente II: Fortalecimiento de los servicios de apoyo para la producción ganadera Efecto 2: Entidades prestadoras de servicios (EPS) ejecutan Planes de fortalecimiento de servicios (PFS) y mejoran los servicios de apoyo al productor ganadero, incluyendo la capacitación, prestación de asistencia técnica y provisión de insumos de calidad de forma oportuna.	E.2.1 Porcentaje de vacas inseminadas gestantes	45%	60%	Registros de cooperativas	Semestral	Unidad de SyE y	
	E.2.2 Hectáreas sembradas anualmente para alimento de animales bovinos (pastos mejoradas) en los cuatro municipios	4 000	8 000	Registros de cooperativas y del IIPyF	Semestral	Unidad de SyE y IIPyF	
Producto 4: Socios y trabajadores de las cooperativas capacitados en aspectos administrativos, gerenciales, ambientales y productivos por las EPS (RIMS 1.1.9; 1.2.3; 1.5.3)	0	11 000	Registros de cooperativas y EPS	Trimestral	Unidad de SyE		
Producto 5: # tranques y otras obras de captación de agua rehabilitadas (RIMS 1.1.7)	0	200					
Componente III: Fortalecimiento de la agroindustria. Efecto 3: Se fortalecen las cadenas de carne y leche en términos de capacidad de acopio y de procesamiento de la industria.	E.3.1: Porcentaje de las rutas lecheras en la zona del proyecto con capacidad de transporte suficiente para el acopio de la leche	70%*	100%*	Registros de la Empresa de Lácteos Camagüey	Semestral	La Empresa de Lácteos reporta a la Unidad de SyE	
	E.3.2: Se aumenta la capacidad de procesar carne por parte de la industria cárnica de Camagüey (reses en pie por día)	160*	200*	Registros de la Empresa Cárnica de Camagüey	Semestral	La Empresa Cárnica reporta a la Unidad de SyE	

* Los indicadores del componente 3 serán re-evaluados sobre la base del estudio de cadena de valor de la leche y de la carne previsto en el Proyecto.